

М. Н. Белова

Институт русского языка им. В. В. Виноградова РАН
(Россия, Москва)

МГУ имени М. В. Ломоносова
madam-mn.belova@yandex.ru

‘ПЕРЕВАЛЫ’ С ПРИСТАВКАМИ ПРЕ- И ПРО- В БОЛГАРСКОЙ И МАКЕДОНСКОЙ ТОПОНИМИКЕ И ГЕОГРАФИЧЕСКОЙ ТЕРМИНОЛОГИИ*

В работе рассматриваются географические термины, а также собственно топонимы, представляющие собой или включающие в себя производные с префиксами *пре-* и *про-*, образованные от различных славянских корней и обладающие сходной семантикой ‘перевал’ хотя бы в одном из своих значений. Рассматриваются как более, так и менее устойчивые семантические модели, определяемые в первую очередь значением корневой морфемы, описываются производные как от основ, обладающих сходными значениями ‘перемещения в пространстве’, так и более редкие слова этой группы, для которых значение ‘перевал’ является явно метафорическим и более поздним.

Ключевые слова: семантика, географическая терминология, топонимика, южнославянские языки.

В болгарских и македонских говорах представлено множество наименований горных перевалов и проходов с приставкой *пре-* (прасл. **per-*), а также с приставкой *про-* (прасл. **pro-*). Большинство из них фиксируются топонимикой в качестве самостоятельных названий местностей и населённых пунктов или в составе сложных топонимов и представляют интерес с точки зрения семантики производящей основы.

Наиболее широко представлены в топонимике, относящейся к разным регионам болгаро-македонского ареала, производные с обеими приставками от корня *-ход-*. Значение ‘перевал, переход через горы’ является мотивирующим лишь для части топонимов, сами же географические наименования, послужившие источником для соответствующих топонимов, являются многозначными: *преод* ‘переход через реку’, ‘дорога через перевал’, топ. *Преод* ‘переход через реку’, ‘село’, *Преодо*

* Исследование выполнено при финансовой поддержке РФФИ в рамках научного проекта № 19-012-00471.

(Видоески. Геогр. термин., 120), *Преот* 'место, где переходят через реку, долину' (Иванова. Топон. Брегалница 513), *пр'аут* 'брод' (Бояджиев. Дедеагачко БД V, 236), *Преодо* 'нивы и проход', 'проход через холмы', 'дорога через долину', 'переход через горы', 'место для перехода' (Иванова. Топон. Брегалница 513), *Пре(х)ода* 'нивы', 'дорога, которая связывает два холма' (от *пре(х)од* 'пътека през седловина') (Михайлова. Михайловградско, 159), *Преод* м. диал. 'место между нивами для прогона скота' (мак. струм.) (мак. пореч.) (Григорян, 176). То же наблюдается у суффиксальных производных, *преодишите* 'место, где переходят через холм, реку и др.', 'место на реке, наиболее удобное для перехода, брод', топ. *Преодишите* (Видоески. Геогр. термин., 120), *Преодишите*, *Преодищце* (Пјанка. Охр.-Пресп. 428), *Преодје* 'перевал в горах' (Иванова. Топон. Брегалница 513). Производные с приставкой *про-* представлены меньше: *Проход (проот)* м.р. 'проход, место между горами, по которому можно пройти через что-либо' (= мак. лит.) РСБКЕ, БТР, Геров, РМІ, диал. (смол.) авт., (род) БДV, 203 (Григорян Словарь геогр. терм. болг. и макед. яз., 176) и *Проадјалишите* с. диал. (мак.-тетов.) МІ 1959, 105 (Григорян, 176). Представленный материал позволяет выделить несколько основных частных значений слов, восходящих к основе **perxodъ*, а также его морфологического варианта **perxoda* и производных с суф. *-išče, -je*, зафиксированных в ономастике: 'место, где переходят через горы, перевал', 'переход через реку, брод', реже 'проход между нивами, часто служащий для прогона скота', т. е. в основе всех перечисленных значений лежит 'пересечение некоего препятствия, возникающего на пути'.

Производные, восходящие к иному глаголу движения — с корнем *-вод-*, представлены следующими топонимами в болгаро-македонском ареале: топ. *Превод* 'село' (восходящее к *превод* 'место в горах, удобное для перехода, перевал') (Видоески И. Геогр. термин., 118), *Превод* 'село в Светиниколско' (Иванова. Топон. Брегалница 511). Более многозначным оказывается макед. топоним, образованный от прич. *преведен, -а, -о*, — *Преведена* 'открытая местность ниже вершины', 'место, где вода переливается из одного кювета в другой', 'проход, перевал между Джеми тепе и Огражден(ом)' — (Иванова. Топон. Брегалница 511), во всех случаях основной семей является 'переход через/за некую границу'.

Следующая группа наименований с префиксом *пре-* восходит к общеслав. корню *-lěz-/laz-*, также в данном случае обозначающему перемещение: *прелез* 'переход через нивы, луг', 'место, где можно перейти через горы, перевал', *прелес* 'переход через нивы' (Видоески. Геогр. термин., 119), *Прелез* (Юнузлар) 'село в Болгарии с 1878 г.' (Мичев, Коледаров 220); *прелаз* 'место на реке, где можно ее пересечь, мель', 'переход через нивы', 'переход в горах', топ. *Прелаз* (Видоески. Геогр. термин., 119), *Прелази* 'чаще тропинки через нивы' (Иванова. Топон. Брегалница 512). Сюда же примыкают производные с приставкой *про-*: *Пролез* 'път през Бърдото за Вин' от *пролез* 'место для перехода через изгородь, гряды и др.' (Михайлова. Михайловградско 160), *Пролез* (Гий орман) 'село в Болгарии 1878–1913 и с 1940 г.', *Пролаз* (Дервент) 'село в Болгарии с 1878 г.', а также суффиксальное производное *Пролазница* 'с. в Болгарии с 1878 г.' (Мичев, Коледаров 222). Для перечисленных географических терминов выделяются те же три

основных значения, что и для производных с корнем *-ход-*, а именно 'перевал', 'брод', 'проход между полями'.

Широко представлены в болгарской и македонской топонимике производные с корнем *-сек-*: *пресек*, *-ци* 'переход' топ. *Пресеци* 'впадина между двумя холмами' (Видоески. Геогр. Термин. 120), *пресека* ж.р. 'место в горах, пригодное для перехода; седловина, перевал; распутье', топ. *Пресека* (ок. 30 топонимов), *Пресека*, *Приџака*, *Мпрџаков* (Видоески. Геогр. Термин. 120), *пресечка* ж.р. 'переход, пересеченное место', топ. *Пресечка* (Видоески. Геогр. Термин. 121), *пресечник*, *-ци* 'перевал', топ. *Пресечник*, *Пресечник* (Видоески. Геогр. термин. 121), *Пресяк* (Боаз кесен) 'село в Болгарии с 1878' (Мичев, Коледаров 221), *Пресяка* (*Присека*) 'село в Болгарии с 1878 г.' (Мичев, Коледаров 221). Как видно, абсолютное большинство топонимов этой группы относятся именно к горным перевалам или удобным проходам на пересечённой местности.

Ряд геогр. наименований, связанных с основами перемещения, движения и содержащих приставку *пре-*, обозначают 'брод' и не развивают значения 'перевал', ср. *премин* 'место на реке для перехода' (Видоески. Геогр. термин. 119), *прегас* 'переход на реке, брод' (Видоески. Геогр. Термин. 118). То же касается производного с корнем *-скок-*: *прескокалиште* ср. р. 'переход через реку' (Видоески. Геогр. Термин. 121), однако другое производное от этого же корня встречается в обоих перечисленных значениях: *прескакало* 'место на реке, где есть камни и где по камням можно перейти реку', 'переход, перевал' топ. *Прескакалото*, *Прескакалата* (Видоески. Геогр. Термин. 121).

Последние производные представляют интерес тем, что являются более новыми и прозрачными образованиями, семантически тождественными широко представленному в болгарской и македонской топонимике наследнику праславянской основы **solrь* и префиксального варианта **persolrь*, которые в свою очередь связаны с глагольной основой **selpati* 'скакать, прыгать' (БЕР V, 670–671). Данная основа представлена в говорах следующими фонетическими и морфологическими вариантами, а также суффиксальными производными: *пресоп* м.р. 'перевал', *пресопи* мн.ч., топ. *Пресоп*, *Пресопта*, *Пресопката*; *преслопка* ж.р. 'перевал' топ. *Преслопката* 'холмистая местность'; *преслоп* м.р. 'перевал' РМЈ, стсл. **прѣслопъ**, топ. *Преслоп*, *Преслопи*, *Преслопје*, *Преџлоп*; *преслапка* ж.р. 'перевал', топ. *Песлапка*; *преслап* м.р. 'низкая гряда между двумя горами; перевал' РМЈ *прѣслап* 'седловина, переход', *преслап*, *преслап* 'переход, низкая местность в горах', топ. *Преслап* 'низкая горная цепь', *Преслапите*, *Преслапче*, *Преслопина*, *Преслапиште*, *Преслапиште*; *пресап* м.р. 'место, подходящее для перехода через горы', топ. *Пресап*, *Пресапта*, *Пресапо*; *преслабина* ж.р. 'перевал, переход' (Видоески. Геогр. Термин. 121); *Преслап*, от *преслап* 'седловина, перевал', см. а) при прил. в ж.р. *Гостуика преслап*, *Гр(ъ)блина преслап*, *Драгина преслап*, *Калейна преслап*, *Кордина преслап*, *Кьосина преслап*, *Мацина преслап*, *Павлова преслап*, *Цоцина преслап*, *Цр(ъ)ганова преслап*, б) при прил. в м.р. *Демян преслап*, *Драгин преслап*; *Преслапа*, *Преслапите*, *Преслапо*, *Преслапта* — с арт. от *преслап*, воспринятое как сущ. ж.р. (Михайлова. Михайловградско 159); *Преслап*, *Преслок*, *Преслоп* 'перевал'; *Преслапна* 'перевал'

(Пжанка. Топономастиката на охр.-пресп. Базен 429), *пресълт* 'низкое место, седловина' (Гъльбов. Софийско // БД II, 100), вероятно, сюда же следует отнести также фонетический вариант с заменой конечной согл. *преслок*, *-ци* м.р. 'перевал' топ. *Преслок/Пресека* 'проход через горы' Буково (Видоески. Геогр. термин. 121). Как видно, в современных говорах исконная семантика, связанная с 'перепрыгиванием' через препятствие полностью вытеснена значением 'раздела, границы', а отсюда 'место, подходящее для перехода через горы' и далее 'низина, седловина'. О таком сдвиге говорят и иные представленные в говорах значения: *пряслп* 'водораздел' (Тетевенско), *преслап* 'преграда в хамбар' (Брьложица, Софийско).

В качестве обозначения места, где можно пересечь горный массив, в болгаро-македонской топонимике могут быть использованы слова, восходящие к прасл. **perděľь*, а также некоторые более сложные суффиксальные производные, ср. *предел* 'область, край, пейзаж', 'место между двумя котловинами, граница', 'место на реке, где она делится на два рукава', топ. *Предел* 'место перевала' (Видоески. Геогр. термин. 118), *Предел*, возвышение с лугами, от *предел* 'область, край' в говоре, а также *Големи предел* (Михайлова. Михайловградско, 158, 143), *Предел* — (Мичев, Коледаров 220), *предела* ж.р. 'часть реки, которая ответвляется, а потом опять вливается в главную реку', *придела* (с редукцией) 'узкое место между двумя холмами' (Видоески. Геогр. термин. 118); *пределник*, *-ци* м.р. 'долина, разделяющая две возвышенности, два холма', топ. *Пределник* 'долина между двумя холмами' Разловци (Дел) (Видоески. Геогр. термин. 118). Два основных значения этих геогр. терминов: 'проход или долина между двумя возвышенностями', 'отделяющееся от основного русло реки', в основе обоих сема 'делить', следовательно, значение 'проход через горы' развивается у данной группы слов вторично.

Весьма частотным наименованием местности являются слова, восходящие к прасл. **pervаль* и иные его производные, ср. многочисленный материал, собранный Григоряном в «Словаре географических терминов болгарского и македонского языков»: *превал* (*прива*) м.р. 1. перевал (горный) (= мак. лит.) РСБКЕ, БТР, Геров, РМІ, с пометой геогр., диал. (севл.) и др., *превала* ж.р. диал. (род., мак.-разл.), *превалец* м.диал. (= мак. лит.) РМІ с пометой «геогр.» (кюст.) авт. (мак.-пореч.), (мак.-кач.), *прявал* м. диал. (габр.), *превалец* м.р. ум.диал. Геров, *превалче* с.ум.диал. Геров; 2. *превалка* ж.диал. 'небольшая седловина' (мак.); 3. *прявала* ж.диал. (Григорян, 168–169). Другие лексикографические источники подтверждают основное значения данного географического термина и производных топонимов: *превал* м.р. 'наиболее низкое место в горах, где есть проход (дорога)'; 'перевал', 'проход между двумя холмами', 'место в горах, по которому проходит дорога' (Видоески. Геогр. термин. 117); *превалец*, *-ци* м.р. 'перевал', *превалец* (Раздол), *превалац* (Лука), *превалац*, *превалец* (Берово), топ. *Превалец* (часто встречается в топонимии) (Видоески. Геогр. термин. 117), *Превала* [Преваль] = *Големия екинлик* 'холм с нивами, через который проходит шоссе. Там водораздел между востоком и западом' — чл.ф. от *превал* 'место в горах, через которое идёт дорога на другую сторону'. Частое МИ (Димитрова-Годорова. Местн. имена в Поповско, 533), *Превала* (*Преваль*) 'высокий холм', в говоре обозначает 'высокая местность,

по которой проходит дорога', также в Севлиево (Ковачев: 18) (Ангелова-Атанасова Топоним. в Горнооряхов. 350), *Превала*, село, тур. *Пиривала* 1576, *Биревала* 1666, *Prevala* (атлас на Wit от 1690). Произв.: *превалец*, мн. *превалци*, *превалка*, прил. *превалски* — С арт. от диал. *превал* 'место в горах, где можно перебраться, перейти на другую сторону, часто в МИ', ср. сербохорв. МИ *Превале*, *Превалац*, словен. *Prevalje*. См. также *Голема*, *Мала Превала* (Михайлова. Михайловградско 97, 136), *Превала* с. в Болгарии с 1878 г. (Мичев, Коледаров, 220); *Превал* 'седловина в горах', *Преол*, *Превалец* 'перевал', *Превалче* 'перевал' (Пјанка. Топономастиката на охр.-пресп. Базен 428); *Превалец* 'проход между горами' — от *превалец* 'низкое место между двумя холмами, горными цепями, где можно их пересечь, перейти на другую сторону; перевал, переход'; *превали* (ср. *Преслап*, *Пресека*, *Превод*, *Премката*, *Седло*, *Валките*, *Валоз*), *Превалецо* 1. 'перевал через горы между Смојмирово и Берово' 2. 'пастбище, по которому можно перейти через высокие холмы' 3. 'дорога, ведущая немного вверх' (Иванова. Топон. Брегалница 510), *Превалец* 'проход между холмами', 'место в горах', *Превалецо* 'подходящее место для перехода', *Превалката* 'переход' от *превалка* 'перевал' (Иванова. Топон. Брегалница 510). Реже встречаются случаи расширения значения (*превалка* ж.р. 'перевал, просека', топ. *Превалката* 'место, по которому можно пройти' (Видоески. Геогр. термин. 118) и явно вторичные производные значения термина: *Превал* — 'пологая местность, сейчас занятая нивами' (Дуриданов. Ломско 43); *Превалец* 'пастбище в горах' (Иванова. Топон. Брегалница 510).

Сходным с точки зрения семантики производящей глагольной основы является редкий топоним *Преклопи*, которое в источнике мотивируется глаголом *преклопува* ('место, што се преклопува, склопува; преслап') (Иванова Топон. Брегалница, 512), т. е. в основе мотивации лежит именно значение 'перегибания, перевала (через вершину, хребет)'. Бесприставочная основа этого глагола может быть восстановлена из болгарских и македонских приставочных производных с первичным значением 'ударять чем-то, закрывать что-то с шумом' (БЕР 2, 469), в болгаро-македонском ареале данная глагольная основа с приставкой *пре-* обозначает 'закрывать, захлопывать', а также 'сгибать пополам' (Макед.-русс. 491), еще более близкими оказываются западнославянские первичные глаголы чеш. *klopiti* 'переворачивать, наклонять, склонять' и слов. *klopit'* 'наклонять, сгибать' (Slovník slovenského jazyka 2011, 609).

В болгаро-македонском ареале представлены географические наименования, а также производные от них топонимы с приставкой *пре-*, восходящие к прасл. корню **тък-* (ср., например, **тъкнѣти* (se) 'двигать(ся), приводить в движение'): *Премката* 'природный разлом в горах', 'углубление с пастбищем и лесом между двумя возвышенностями' — от *премка* 'место между двумя вершинами для перехода, перевал'; *Премките* 'место для перехода', 'хребет с перевалами', *Премките* 'хребет с углублениями', 'ровное место между двумя горами (холмами, хребтами)' (Иванова Топон. Брегалница, 513); *премка* ж.р. 'переход, перевал; углубление между двумя возвышенностями' топ. *Премка* 'село', 'местность', *Премката* Разлог (Попов) 'место между двумя хребтами', 'хребет', *Премките* 'первал'

Дибоката Премка (Видоески. Геогр. термин. 120). В болгарских говорах широко представлен вариант географического наименования от того же корня с приставкой *про-*: *промка* с рядом сходных значений с общей семьей 'узкий проход, труднопроходимое место', часто (но не всегда) относящееся к горному рельефу и горным проходам, ср. 'тесный проход между вершинами, скалами, в густом лесу', 'проход в ограде', 'узкое место для прохода сквозь ограду' (РРОДД, 407), 'тесное место между скалами, служащее для прохода' (Севлиево), 'дыра или узкий проход, в который можно протиснуться «за промъкване»' (Казанлъшко), 'дорожка сквозь ограду или сквозь скалы' (Софийско) и под. (см. БЕР V, 760); *промка* 'узкий проход между горами, скалами, в густом лесу' известен в Севлиево (БД V, 35; БД IV, 220, Григорян, 176) Данный геогр. термин также послужил основой для образования ряда топонимов: *Промката (Промкътъ)* 'дорога через лес' (в говоре 'узкая тропинка, тропинка, которая протискивается («се промъква») через густой лес' и *Промката* близ Лъкатник, связывается со значением 'узкий выход из скалистого места', т. е. место, через которое можно протиснуться («да се промъкнеш»). (Ангелова-Атанасова. Топоним. в Горнооряхов. 355); *Промка* в Пирдопско (Заимов. Пирдопско, 143); *Промката* 'холмы с виноградниками' — от *промка* 'узкий проход для скота' в говоре (Михайлова. Михайловградско, 160).

Слабо представлено в исследуемом ареале наименование с прасл. корнем **-met-*: *Промет* 'гористая местность с валами от населённых пунктов', может быть, из **промет* 'место, по которому переходят, перебираются; перевал' (Иванова Топон. Брегарница, 521).

Среди географических терминов исследуемого ареала представлен ряд образований с приставками *пре-* и *про-* от корня *-лук-*. Именно к этому корню (ср. слав. *луч*) возводят авторы БЕР вслед за Ст. Младеновым слова *пролук* и *пролука* (*пролука*) с рядом связанных общей семьей 'узкий просвет' значений: 'место между двумя хребтами, где легко пройти', 'трещина, просвет, узкое место в горах, ущелье', 'узкая щель между досками', 'неприкрытая дверь' (Геров 4, 305); 'естественный туннель в скале', 'естественный проход сквозь густой непроходимый лес' (Григорян 175–176); 'маленькое пространство в густом лесу или между облаками, в которое могут проникать солнечные лучи', сюда же *пролка* 'место, через которое попадают на огороженную территорию' (смолянско), *пролок* 'разлом между двумя скалами или хребтами' (Кумановско) (БЕР 5, 759). Производные с приставкой *пре-* представлены в македонских говорах, ср. *прелука* ж.р. 'маленькая яма', 'впадина в горах, наиболее удобная для прохождения, место между двумя холмами, наиболее удобное для перехода', 'переход'; *прелука* ж.р. более низкая сторона гор, наиболее удобная для их пересечения' (Видоески. Геогр. термин. 119; Григорян 176).

Очень сходным кругом значений, несмотря на иную семантическую мотивацию, обладают производные с приставками *пре-* и *про-* от корня *-лом-*: *пролом* 'ущелье, проход между скал, образованный рекой' (БТР); *пролумка* 'впадина в горах, удобная для прохождения' (мак.-струм.) (Григорян 175); *прелом* м.р. 'перевал'

(Видоески. Геогр. термин. 119); *предумка* ж.р. 'проход через нивы (поля)' (Видоески. Геогр. термин. 119). Этот геогр. термин фиксируется и в болгарской топонимике: *Прелом* (Долни бивол, Василево) (Мичев, Коледаров, 220).

Явно вторичное происхождение имеет географический термин *прекоп* 'перекопанное, выкопанное место', 'узкое место между хребтами, тоннель', ср. стсл. *прѣкопѣ* 'яма, дыра', образовавший топоним *Прекоп* 'узкое место между двумя скалистыми вершинами' (Иванова Топон. Брегалница 512). Корень *-коп-* в данном случае имеет значение 'бить, пробивать, прокалывать' (ср. сербохорв. диал. *копати* 'долбить', 'пробивать, дырявить', 'бить землю (ногой, копытом)', словен. *korati* 'долбить', 'наносить удар, ранить' и пр. [ЭССЯ 11, 18–19], т. е. значение, легшее в основу топонима, — 'пробитое место, разлом'. Другой омонимичный топоним связан со значением 'копать (землю)': *Прекоп* 'пастбище, пересечённое рвами', 'место, которое перекапывали, когда болел скот' (Иванова. Топон. Брегалница, 512).

Наиболее яркий случай семантического переноса представляет географический термин, восходящий к прасл. **pervojь*, связанный с глаголом **perviti* (БЕР V, 628). Здесь мы имеем дело с метафорическим переносом: 'лента, бинт, ремень, повязка' > 'горный проход', ср. *превој*, *-ои* м.р. 'низкое место в горах, наиболее подходящее для перехода, перевал', 'седловина', топ. *Превој* 'вершина' (Кон. II. 427; Видоески. Геогр. термин. 118); *Превој* 'вершина', *Превол* 'горный перевал', *Преол* (Пјанка. Топономастиката на охр.-пресп. базен 428); *преој* м.р. (от *превој*) 'проход, переход на реке или между двумя вершинами', топ. *Преој* 'переправа через реку' (Видоески. Геогр. термин. 120).

Исследованный материал показал широкое распространение в болгаро-македонской диалектной зоне производных географических терминов и топонимов с приставками *пре-* и *про-*: используя толковые и диалектные словари, исследования по топонимике и диалектологические материалы, удалось выявить шестнадцать подобных образований, не считая их словообразовательных вариантов. Приставки в описанной группе имеют ясную семантику 'прохода, пересечения *через* или *сквозь* горный массив, гористую или пересечённую местность', производящие же глагольные основы, как показал материал, могут иметь различные значения, наиболее частотны из которых 1) значения разного характера движения, перемещения в пространстве¹, а также 2) значение 'колоть, бить, раскалывать'. Производные от других упомянутых корней явно приобретают значение 'перевал' вторично посредством метафорического переноса, при этом семантика 'пересечения, перехода' в производном слове поддерживается значением префиксов.

¹ Преобладание производных от корней именно со значением передвижения неудивительно и соотносится с общей славянской (и шире индоевропейской) тенденцией обозначения дорог [Коломиец: 95 и далее]. О семантической мотивации наименований дорог в целом в славянских языках см. [Куркина].

Литература

Ангелова-Атанасова Топоним. Горнооряхов. — *Ангелова-Атанасова М.* — Топонимията на Горнооряховско (Проблеми на устойчивостта на функциониращата топонимична система), Велико Търново: Бендида, 1996 .

БЕР — Български етимологичен речник. Т. 1–8. София: Издателство на Българската Академия на науките / Академично издателство «Проф. Марин Дринов», 1971–2017.

Бояджиев. Дедегачко БД V — *Бояджиев Т.* Из лексиката на с. Дервент, Дедегачко // БД V, София: Издателство на Българската академия на науките, 1970.

БТР — *Андрейчин Л. и др.* Български тълковен речник. София, 1955.

Видоески. Геогр. термин. — *Б. Видоески* Географската терминологија во дијалектите на македонскиот јазик. Скопје, 1999.

Григорян — *Григорян Э. А.* Словарь местных географических терминов болгарского и македонского языков, Ереван: Айастан, 1975.

Гълъбов. Софийско // БД II — *Гълъбов Л.* Говорът на с. Доброславци, Софийско // БД II, София: Издателство Болгарской академии наук, 1965.

Димитрова-Годорова. Местн.имена в Поповско — *Димитрова-Годорова Л.* Местните имена в Поповско, София: Академично издателство «Проф. Марин Дринов», 2006.

Заимов. Пирдопско — *Заимов Й.* Местните имена в Пирдопско. София, 1959

Иванова. Топоним. Брегалница — *Иванова О.* Речник на топонимите во областа по сливот на Брегалница, Скопје, 1996.

Коломиец — *В. Т. Коломиец.* Названия дорог в индоевропейских языках // Этимология 1984. М.: Наука, 1986.

Кон. — Речник на македонскиот јазик. Ред. Б. Конески. Т. 1–3. Скопје: Универзитетска печатница, 1961–1965.

Куркина — *Куркина Л. В.* Из наблюдений над некоторыми названиями дорог и тропок в славянских языках // Этимология 1968, М.: Наука, 1971.

Михайлова. Михайловградско — *Михайлова Д.* Местните имена в Михайловградско. София, 1984.

Мичев, Коледаров — *Мичев Н., Коледаров П.* Речник на селищата и селищните имена в България 1878–1989. София, 1989.

Пјанка. Охр.-Пресп. — *Пјанка В.* Топономастиката на Охридско-преспанскиот базен, Скопје: Универзитетска печатница, 1970.

РРОДД — Речник на редки, остарели и диалектни думи в литературата ни от XIX и XX век, София: Издателство на българската академия на науките, 1974.

Slovník slovenského jazyka 2011 — Slovník slovenského jazyka. Bratislava: VEDA, 2011.

M. N. Belova

Vinogradov Russian Language Institute of the Russian Academy of Sciences

(Russia, Moscow)

madam-mn.belova@yandex.ru

'MOUNTAIN PASSES' WITH PREFIXES *PRE-* AND *PRO-* IN BULGARIAN AND MACEDONIAN PLACENAMES AND GEOGRAPHIC TERMINOLOGY

The paper observes some geographic terms, as well as actual toponyms that represent or include derivatives with the prefixes *pre-* and *pro-*, formed from different Slavic roots and possessing a similar semantics 'mountain pass' in at least one of their meanings. Both more and less stable semantic models are considered, determined primarily by the meaning of the root morpheme, the derivatives are described both from the bases possessing similar meaning of 'displacement in space', and the rarer words of this group for which the meaning 'pass' is clearly metaphorical and more recent.

Key words: semantics, geographical terminology, toponymy, South Slavic languages.

References

Angelova-Atanasova M. *Toponimiyata na Gornooryakhovsko (Problemi na ustoichivostta na funktsionirashchata toponimichna sisema)* [Toponymy of Gorna Oryahovitsa (Problems of sustainability of functioning toponymic system)]. Veliko Tarnovo: Bendida, 1996.

Andreichin L. etc. *Bylgarski talkoven rechnik* [Bulgarian vocabulary]. Sofia, 1955.

Balgarski etimologichen rechnik [Bulgarian etymological dictionary]. Vol. I–VIII-, Sofia: Bulgarian Academy of Sciences Publ., Proff. M. Drinov Publ., 1971–2017–.

Boyadzhiev T. *Iz leksikata na s. Dervent, Dedeagachko // BD V* [From the vocabulary of the village of Dervent, Dedagachko // BD V]. Sofia: Bulgarian Academy of Sciences Publ., 1970.

Dimitrova-Todorova L. *Mestnite imena v Popovsko* [Local names in Popovo, Sofia]. Sofia: Bulgarian Academy of Sciences Publ., Proff. M. Drinov Publ., 2006.

Galabov L. *Govorat na s. Dobroslavtsi, Sofiisko // BD II* [Speech of the village of Dobroslavtsi, Sofia]. Sofia: Bulgarian Academy of Sciences Publ., 1965.

Grigoryan E. A. *Slovar' mestnykh geograficheskikh terminov bolgarskogo i makedonskogo yazykov* [Dictionary of local geographical terms of the Bulgarian and Macedonian languages]. Erevan: Aiastan Publ., 1975.

Ivanova O. *Rechnik na toponimite vo oblata po slivot na Bregalnitsa* [Dictionary of toponyms in the area of the Bregalnica basin]. Skopje, 1996.

Kolomiets V. T. *Nazvaniya dorog v indoevropskikh yazykakh* [Names of roads in Indo-European languages]. *Etimologiya 1984* [Etymology 1984]. Moscow: Nauka Publ., 1986.

Kurkina L. V. *Iz nablyudenii nad nekotorymi nazvaniyami dorog i tropok v slavyanskikh yazykakh* [From observations on some names of roads and trails in Slavic languages]. *Etimologiya 1968* [Etymology 1968], Moscow: Nauka Publ., 1971.

Michev N., Koledarov P. *Rechnik na selishchata i selishchnite imena v Bylgariya 1878–1989* [Dictionary of settlements and settlement names in Bulgaria 1878–1989]. Sofia, 1989.

Mikhailova D. *Mestnite imena v Mikhailovgradsko* [Local names in Mihaylovgrad]. Sofia, 1984.

Pjanka V. *Toponomastikata na Okhridsko-prespanskiot bazen* [Placename onomastics of the Ohrid-Prespa Basin]. Skopje: Univerzitetska pechatnitsa Publ., 1970.

Rechnik na makedonskiot jazik [Dictionary of the Macedonian Language]. Ed. B. Koneski. Vol. 1–3. Skopje: University Publishing, 1961–1965.

Rechnik na redki, ostareli i dialektni dumi v literaturata ni ot XIX i XX vek [Dictionary of Rare, Outdated and Dialectical Words in our 19th and 20th Centuries Literature]. Sofia: Bulgarian Academy of Sciences Publ., 1974.

Slovník slovenského jazyka [Dictionary of the Slovak language]. Bratislava: VEDA Publ., 2011.

Vidoeski B. *Geografskata terminologija vo dijalektite na makedonskiot jazik* [Geographical terminology in the dialects of the Macedonian language]. Skopje, 1999.

Zaimov I. *Mestnite imena v Pirdopsko* [The local names in Pirdop]. Sofia, 1959.